

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΑΣ (Α) ΣΤΟ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΤΑΚΟΛΟΥ ΚΑΙ ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΠΑΛΙΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΠΑΤΡΑΣ (ΤΜΗΜΑ 1) ΚΑΙ (Β) ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΒΑΛΑΣ (ΤΜΗΜΑ 2) – ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΙΣ
INVITATION FOR THE SUBMISSION OF EXPRESSIONS OF INTEREST FOR THE CONCESSION OF CRUISE ACTIVITY IN (A) THE PORT OF KATAKOLON AND SECTION OF THE OLD PORT OF PATRAS (LOT 1) & (B) SECTION OF THE CENTRAL PORT OF KAVALA (LOT 2) – CLARIFICATIONS

Αθήνα, 24 Μαρτίου 2025

Athens, 24 March 2025

Απαντήσεις σε αιτήματα διευκρινίσεων που υποβάλλονται από τους Ενδιαφερόμενους σε σχέση με την από 23.12.2024 Πρόσκληση υποβολής Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος για την παραχώρηση της δραστηριότητας κρουαζιέρας (α) στον Λιμένα Κατάκολου και σε τμήμα του Παλιού Λιμένα Πάτρας (Τμήμα 1) και (β) σε τμήμα του Κεντρικού Λιμένα Καβάλας «Απόστολος Παύλος» (Τμήμα 2) (η «Πρόσκληση»). Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο παρόν, οι όροι με κεφαλαία που χρησιμοποιούνται στο παρόν θα έχουν την ίδια έννοια όπως στην Πρόσκληση. Οι Ενδιαφερόμενοι φέρουν την ευθύνη για την ορθή και μονοσήμαντη διατύπωση των αιτημάτων τους και σε αυτούς επαφίεται η αξιολόγηση της συμμετοχής τους στη Διαγωνιστική Διαδικασία σε σχέση με τις απαιτήσεις της Πρόσκλησης, όπως αυτές διευκρινίζονται σύμφωνα με την παρ. 5.4 της Πρόσκλησης. Οι διευκρινίσεις συντάσσονται στην Ελληνική γλώσσα και μεταφράζονται στην Αγγλική. Σε περίπτωση αντίφασης μεταξύ των γλωσσικών εκδοχών, το Ελληνικό κείμενο καίει.

Responses to clarification requests submitted by Interested Parties in connection with the Invitation to submit an Expression of Interest for the concession of the cruise activity (a) in the Port of Katakolon and in a section of the Old Port of Patras (Lot 1) and (b) in a section of the Central Port of Kavala "Apostolos Pavlos" (Lot 2) dated 23.12.2024 (the "Invitation"). Unless otherwise specified herein, capitalized terms in the present shall bear the same meaning as in the Invitation. The Interested Parties are responsible for the correct and unambiguous formulation of their requests; Interested Parties shall evaluate on their own their participation in the Tender Process in relation to the requirements of the Invitation, as these are clarified in accordance with para. 5.4 of the Invitation. The clarifications are drafted in Greek and are translated into English. In case of inconsistency between the two language versions, the Greek text shall prevail.

#	Παραπομπή ΠΕΕ IEoI Reference	Ερώτηση Question	Απάντηση Answer
19	Ενότητα 4.2.4	Συναφώς με το Κριτήρια Τεχνικής Ικανότητας της Ενότητας 4.2.4 της Πρόσκλησης, παρακαλούμε να μας επιβεβαιώσετε ότι δεν χρειάζεται στην παρούσα φάση της Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος να προσκομιστεί οποιοδήποτε έγγραφο σχετικά με το Τρίτο Μέρος, καθώς και ότι συνεπακόλουθα δεν απαιτείται να γνωρίζουμε/ γνωστοποιήσουμε κατά	Η κατανόησή σας επιβεβαιώνεται. Με την Εκδήλωση Ενδιαφέροντος τους, οι Ενδιαφερόμενοι δεν χρειάζεται να παράσχουν καμία πληροφορία σχετικά με τα Κριτήρια Τεχνικής Ικανότητας.

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΑΣ (Α) ΣΤΟ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΤΑΚΟΛΟΥ ΚΑΙ ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΠΑΛΙΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΠΑΤΡΑΣ (ΤΜΗΜΑ 1) ΚΑΙ (Β) ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΒΑΛΑΣ (ΤΜΗΜΑ 2) – ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΙΣ
INVITATION FOR THE SUBMISSION OF EXPRESSIONS OF INTEREST FOR THE CONCESSION OF CRUISE ACTIVITY IN (A) THE PORT OF KATAKOLON AND SECTION OF THE OLD PORT OF PATRAS (LOT 1) & (B) SECTION OF THE CENTRAL PORT OF KAVALA (LOT 2) – CLARIFICATIONS

#	Παραπομπή ΠΕΕ IEoI Reference	Ερώτηση Question	Απάντηση Answer
		οποιονδήποτε τρόπο το εν λόγω Τρίτο Μέρος σε αυτή τη φάση της διαγωνιστικής διαδικασίας.	
	Section 4.2.4	With regard to the Technical Capacity Criteria of Section 4.2.4 of the Invitation, please confirm that it is not necessary to provide any document relating to the Third Party at this stage of the Expression of Interest, and that consequently we are not required to know/disclose such Third Party in any way at this stage of the tender process.	Your understanding is confirmed. With their Expression of Interest, the Interested Parties do not need to provide any information on the Technical Capacity Criteria.
20		Οίκοθεν διευκρίνιση	Συναφώς με τις διευκρινίσεις με αριθμούς 2, 4, 14 και 17 του Τεύχους Διευκρινίσεων με ημερομηνία 26.02.2025, επισημαίνεται ότι εάν σε ορισμένη χώρα δεν εκδίδεται ποινικό μητρώο για τα Θιγόμενα Πρόσωπα (ή άλλο έγγραφο που αφορά στην Προσωπική Κατάσταση των Θιγόμενων Προσώπων), αρκεί να προσκομιστεί με την Εκδήλωση Ενδιαφέροντος δήλωση του οικείου Θιγόμενου Προσώπου, συνταγμένη σύμφωνα με το Υπόδειγμα Δήλωσης 4, που θα φέρει βεβαίωση του γνησίου της υπογραφής, σύμφωνα με το δίκαιο που διέπει τη δήλωση.
		<i>Ex officio clarification</i>	With regard to the clarifications with numbers 2, 4, 14 and 17 of Clarifications Document dated 26.02.2025, it is noted that if no criminal record is issued in a certain State for the

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΑΣ (Α) ΣΤΟ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΤΑΚΟΛΟΥ ΚΑΙ ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΠΑΛΙΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΠΑΤΡΑΣ (ΤΜΗΜΑ 1) ΚΑΙ (Β) ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΒΑΛΑΣ (ΤΜΗΜΑ 2) – ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΙΣ
INVITATION FOR THE SUBMISSION OF EXPRESSIONS OF INTEREST FOR THE CONCESSION OF CRUISE ACTIVITY IN (A) THE PORT OF KATAKOLON AND SECTION OF THE OLD PORT OF PATRAS (LOT 1) & (B) SECTION OF THE CENTRAL PORT OF KAVALA (LOT 2) – CLARIFICATIONS

#	Παραπομπή ΠΕΕ IEoI Reference	Ερώτηση Question	Απάντηση Answer
21			Affected Persons (or any other document regarding the Personal Status of the Affected Persons), it suffices to submit with the Expression of Interest a Declaration of the relevant Affected Person, drafted in accordance with Statement Template 4, which should be verified as to the authenticity of the signature of the declarant according to the law governing the declaration.
		Οίκοθεν διευκρίνιση	Στην περίπτωση που Ενδιαφερόμενος έχει αιτηθεί την έκδοση Δικαιολογητικού Εγγράφου, το οποίο όμως δεν είναι εφικτό να εκδοθεί εγκαίρως προκειμένου να υποβληθεί με την Εκδήλωση Ενδιαφέροντος έως τη λήξη της Προθεσμίας Υποβολής, ο Ενδιαφερόμενος Επενδυτής υποβάλλει με την Εκδήλωση Ενδιαφέροντος του Δήλωση συνταγμένη σύμφωνα με το Υπόδειγμα Δήλωσης 4 της Πρόσκλησης (κατάλληλα προσαρμοσμένη) και υπογεγραμμένη από τον εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπό του, στην οποία αναφέρει: (α) ότι έχει αιτηθεί το Δικαιολογητικό Έγγραφο, (β) τυχόν αριθμούς ταυτοποίησης της αίτησής του και (γ) ότι δεσμεύεται ότι θα υποβάλει στην ΕΕΣΥΠ το Δικαιολογητικό Έγγραφο μόλις αυτό καταστεί διαθέσιμο. Τα ανωτέρω ισχύουν και για την περίπτωση που δεν είναι χρονικά δυνατή η επικύρωση αλλοδαπού δημόσιου εγγράφου με την Επισημείωση της Σύμβασης της Χάγης.

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΑΣ (Α) ΣΤΟ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΤΑΚΟΛΟΥ ΚΑΙ ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΠΑΛΙΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΠΑΤΡΑΣ (ΤΜΗΜΑ 1) ΚΑΙ (Β) ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΒΑΛΑΣ (ΤΜΗΜΑ 2) – ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΙΣ
INVITATION FOR THE SUBMISSION OF EXPRESSIONS OF INTEREST FOR THE CONCESSION OF CRUISE ACTIVITY IN (A) THE PORT OF KATAKOLON AND SECTION OF THE OLD PORT OF PATRAS (LOT 1) & (B) SECTION OF THE CENTRAL PORT OF KAVALA (LOT 2) – CLARIFICATIONS

#	Παραπομπή ΠΕΕ IEoI Reference	Ερώτηση Question	Απάντηση Answer
		<i>Ex officio</i> clarification	In the event that an Interested Party has requested the issuance of Supporting Documentation, but such Supporting Document is not possible to be issued in time Interest by the expiry of the Submission Deadline in order to be submitted with the Expression of, the Interested Party submits with its Expression of Interest a Declaration drafted in accordance with Statement Template 4 of the Invitation (properly adjusted) and signed by its authorized representative, in which the Interested Party states: (a) that the Supporting Documentation has been requested; (b) any identification numbers of his/her relevant application; and (c) that he/she undertakes to submit the relevant Supporting Documentation to HCAP as soon as it becomes available. The above also applies in the event that it is not possible to authenticate a foreign public document with the Hague Apostille.